

Переклад Джозефа Сміта

Господь відновив додаткові істини через Переклад Біблії, зроблений Джозефом Смітом.

Чи можете ви знайти книгу Мойсея у своїх Писаннях? Господь відновив додаткові знання через Переклад Джозефа Сміта, зокрема про видіння і вчення Мойсея та інших. Усе це міститься у книзі Мойсея у Дорогоцінній Перлині.

Прочитайте Мойсей 1:3–4, 6, 8, 39. Знайдіть, що Мойсей дізнався про Себе і Господа під час своїх видінь. (Також можна знайти улюблені вірші у книзі Мойсея.)

- Як учення, що містяться в цих віршах, допомагають нам, коли ми прагнемо йти за Спасителем?
- Чому людина може відчувати вдячність за те, що Господь відкрив у цих віршах?

Через Переклад Джозефа Сміта Господь відновив “прості і цінні” істини.

Чи доводилося вам коли-небудь чути, що певні важливі істини можуть бути відсутніми або незрозумілими в Біблії? Біблія — це гідна довіри й натхненна книга. Однак Нефій навчав, що дещо “просте і цінне” є відсутнім або незрозумілим (1 Нефій 13:28–29). Наприклад, в Біблії аж до Нового Завіту безпосередньо не згадується хрищення, а біблійна розповідь про Ноя не пояснює, що Господь попередив людей і дав їм можливість покаятися перед тим, як наслав потоп.

Прочитайте Мойсей 6:64–66; 8:16–17, 20, щоб побачити, як Господь відновив цінні істини у Перекладі Джозефа Сміта.

- Як це допомагає нам сьогодні дізнатися, що хрищення є заповіддю від днів Адама?
- Як це допомагає нам знати, що Господь завжди закликає нас до покаяння і готовий прощати нас?
- Як ці істини допомагають вести нас до спасіння через Ісуса Христа?

Господні одкровення у Перекладі Джозефа Сміта ведуть до подальших одкровень в Ученні і Завітах.

Чи допомогло вам коли-небудь вивчення Писань отримати додаткові одкровення? Джозефу допомогло. Незабаром після того, як він дізнався в натхненному перекладі, що Енох і його народ встановили Сіон (див. Мойсей 7:18–21), Господь відкрив Джозефу настанови, щоб допомогти святим стати народом Сіону (див. Учення і Завіти 38, 42, 45).

Ще один приклад цього: коли Джозеф Сміт і Сідні Рігдон перекладали Іван 5:29. У них виникли запитання про рай і пекло, що привело до чудового видіння, тепер записаного в Ученні і Завітах 76. Це видіння містило істини про три ступені слави, які люди можуть успадкувати після цього життя.

Прочитайте Учення і Завіти 76:22–24, 50–53 і 58–62, і позначте, що ви дізнаєтеся про Ісуса Христа і як ми можемо повернутися до життя з Ним і Небесним Батьком.

- Які слова або фрази ви позначили? Чому?
- Чому людина може відчувати вдячність за знання цих істин?

Завдяки Перекладу Джозефа Сміта Господь вніс доктринальну ясність і додаткове розуміння віршів Біблії.

Крім Дорогоцінної Перлини, чи знаєте ви, де знайти перекладені частини Біблії, зроблені Джозефом Смітом? Багато уривків вміщені у частині “Вибране з перекладу Біблії, зробленого Джозефом Смітом”

в кінці трикнижжя Писань або у додатку “Переклад Джозефа Сміта”, розділ “Допоміжні навчальні матеріали” додатку “Євангельська бібліотека”. Дізнайтеся, як користуватися цими ресурсами, переглянувши приклад і пояснення далі.

ВИБРАНЕ З ПЕРЕКЛАДУ БІБЛІЇ, ЗРОБЛЕНОГО ДЖОЗЕФОМ СМІТОМ

Нижчевикладене є вибраними частинами перекладу Біблії короля Джеймса, зробленого Джозефом Смітом (пдс). Господь надихнув пророка Джозефа Сміта відновити в тексті Біблії короля Джеймса істини, які було втрачено або змінено вже після того, як слова оригіналу було написано. Ці відновлені істини прояснили вчення і поліпшили розуміння Писань.

Господь відкрив Джозефу деякі істини, які колись були записані авторами першоджерела, і тому Переклад Джозефа Сміта відрізняється від будь-якого іншого перекладу Біблії у світі. У цьому розумінні, слово *переклад* вжито в значенні ширшому та відмінному від загальноприйнятого, бо переклад Джозефа був більше одкровенням, ніж буквальним перекладом з однієї мови на іншу.

Переклад Біблії короля Джеймса, зроблений Джозефом Смітом, має зв'язок з кількома розділами Учення і Заповітів або згадується в них (див. розділи 37, 45, 73, 76, 77, 86, 91 та 132). Крім того, книга Мойсея і Джозеф Сміт—Матвій є уривками з Перекладу Джозефа Сміта.

Більш докладну інформацію стосовно Перекладу Джозефа Сміта вміщено в статті “Переклад Джозефа Сміта (пдс)” у Пугівнику по Писаннях.

На цій ілюстрації наведено, як приклад, уривок з Перекладу Джозефа Сміта:

Це посилання, виділене жирним шрифтом, є перекладом Джозефом Смітом уривком з Біблії короля Джеймса. Його переклад відновив слова тексту Біблії, і нумерація віршів може відрізнятися від тієї, що є у виданні, яким ви користуєтесь.

Ось текст, як його переклав Джозеф Сміт. (Курсив було додано, щоб показати відмінність від тексту в Біблії короля Джеймса).

— ПДС, Матвій 4:1, 5–6, 8–9.

Порівняйте: Матвій 4:1, 5–6, 8–9; аналогічні зміни було зроблено в Євангелії від Луки 4:2, 5–11

У цьому перехресному посиланні зазначено уривок з Біблії, який вам слід порівняти з Перекладом Джозефа Сміта.

Ісуса ведено Духом, а не Сатаною.

Це твердження пояснює, яке саме положення вчення Джозеф Сміт прояснив своїм перекладом.

1 *Потому Ісус був поведений Духом у пустиню, щоб бути з Богом.*

5 *Тоді Ісуса було взято у святе місто, і Дух ставить Його на наріжника храму.*

6 *Тоді диявол підійшов до Нього і сказав: Якщо Ти Син Божий, кинься додолу, бо ж написано: Він накаже Своїм ангелам про Тебе, і на руках вони понесуть Тебе, щоб коли Ти не спіткнув Своєї ноги об камінь.*

8 *І знов Ісус був у Дусі, і Він бере Його на височезну гору і показує Йому всі царства на світі та славу їхню.*

9 *І диявол підступився до*

Для деяких мов уривки з перекладу Джозефа Сміта можна знайти у виносках видання Біблії Святих Останніх Днів або у “Пов’язаному змісті” на цифрових пристроях.

Прочитайте такі уривки з Біблії, а потім за допомогою Перекладу Джозефа Сміта знайдіть натхненні зміни.

Іван 1:16–18 (Переклад Джозефа Сміта, Іван 1:16–19)

Іван 4:24 (Переклад Джозефа Сміта, Іван 4:26)

Іван 6:44 (Переклад Джозефа Сміта, Іван 6:44)

- Чого ці натхненні зміни навчають вас про Ісуса Христа?
- Чому краще розуміння цих істин є благословенням?